

# EP

# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/47/55  
21 October 2005

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع السابع و الأربعون  
مونتريال، 21-25 نوفمبر / تشرين الثاني 2005

مؤشرات الأداء (متابعة للمقرر 14/46)

ان وثائق ما قبل الدورات قد تصدر دون اخلال بأي قرار تتخذه اللجنة التنفيذية بعد صدورها.

لأسباب اقتصادية، لقد تمت طباعة هذه الوثيقة بعدد محدود، فيرجى من المندوبين أن يأخذوا نسختهم معهم الى الاجتماع وألا يطلبوا نسخا اضافية.

## الخلفية

1- في اجتماعها السادس والأربعين، أَلقت اللجنة التنفيذية النظر على الوثيقة التي تدور حول مؤشرات الأداء النوعي وجدوى واستصواب توسيع نطاق المؤشرات الحالية للأداء لتشمل الوكالات الثنائية المنفذة (متابعة للمقررين 6/44 و 59/45 (د) ((2) (UNEP/OzL.Pro/ExCom/46/17)). ولقد كان هناك إجماع عام على أن القضية في حاجة إلى إعادة النظر بعمق أكبر، وإعادة تقديمها في اجتماع لاحق. وبناءً عليه، قررت اللجنة التنفيذية تقديم طلب للأمانة لدعوة أعضاء اللجنة التنفيذية لتقديم الآراء والتعليقات حول المؤشرات الحالية للأداء، بما في ذلك الاقتراحات المتعلقة بتعديل ترجيحات مؤشر الأداء الكمي؛ وذلك لتعديل مؤشرات الأداء النوعي، وأيضاً الاقتراحات المتعلقة بخيار تطبيق مؤشرات الأداء على الوكالات المنفذة الثنائية (مقرر 14/46(ج)).

2- في استجابة للمقرر، أرسلت الأمانة فاكس في 13 سبتمبر 2005 لأعضاء اللجنة التنفيذية، تطالبهم بتقديم آرائهم وتعليقاتهم حول الموضوع. وفي وقت الكتابة، قدم اثنان من الأعضاء تعليقاتهم المدرجة في هذه الوثيقة بالإضافة إلى مسودة التوصيات في ضوء تلك التعليقات.

3- في هذه الوثيقة، تعيد الأمانة أيضاً تقديم الوثيقة التي تدور حول مؤشرات الأداء النوعي وجدوى واستصواب توسيع نطاق المؤشرات الحالية للأداء لتشمل الوكالات الثنائية (UNEP/OzL.Pro/ExCom/46/17). كما تشمل أيضاً هذه الوثيقة التقرير التقييمي الخاص بمؤشرات الأداء النوعي للوكالات المنفذة (المرفق الثاني من الوثيقة UNEP/OzL.Ppo/ExCom/46/47) الذي تم إقراره في الاجتماع السادس والأربعين لتسهيل المناقشة المتواصلة للموضوع في الاجتماع الحالي. والوثيقتان مرفقتان في آخر الوثيقة.

## التعليقات المقدمة من كندا

4- تقدمت حكومة كندا بالتعليقات التالية:

"وفقاً للمقرر 93/41، جاءت الترجيحات الحالية لمؤشرات الأداء الكمي المنطبقة على الوكالات المنفذة كما

يلي:

نوع المؤشر	البند	الترجيح	المجموع الفرعي
موافقة	الموافقة على الشرائح متعددة السنوات	20	
موافقة	الموافقة على المشروعات/ الأنشطة الفردية	20	
			40
تنفيذ	إنجاز الأنشطة الرئيسية	20	
تنفيذ	إزالة المواد المستنفذة للأوزون للمشروعات الفردية	5	
تنفيذ	إنجاز المشروع	5	
تنفيذ	إنجاز المساعدة السياسية/التنظيمية	10	
			40
إداري	سرعة الإنجاز المالي	10	
إداري	تقديم تقارير إنجاز المشروع في الوقت المناسب	5	
إداري	تقديم التقارير المرحلية في الوقت المناسب	5	
			20

"بناءً على ما يمكن استنتاجه مما سبق، يتم التأكيد على تحديد مدى قدرة الوكالات المنفذة على تلقي الموافقات الخاصة بالمشروعات والشرائح للاتفاقيات متعددة السنوات من ناحية ( 'مؤشرات الموافقة' )، ومدى نجاح هذه الوكالات في تنفيذ تلك الأنشطة ( 'مؤشرات التنفيذ' ) من ناحية أخرى على حد سواء. في حين أنه ليس هناك شك في أهمية أن تُحسن الوكالات التخطيط لأعمالها لضمان الموافقة على الأنشطة

الكافية لتحقيق الامتثال لكافة بلدان المادة الخامسة، كما المواد المستنفدة للأوزون على الرغم من الحاجة إلى الموافقة على المشروعات والشرائح متعددة السنوات لبدء تنفيذ أنشطة إزالة المواد المستنفدة للأوزون، إلا أنها لا تشير بالضرورة إلى إزالة المواد المستنفدة للأوزون بالفعل أو [إنجاز] النقاط الرئيسية أو حدوث تقدم في الامتثال لبروتوكول مونتريال. ومن ناحية أخرى، يوفر ما يسمى بـ "بمؤشرات التنفيذ" المعلومات المتعلقة بتلك القضايا.

"علاوة على ذلك، قد كانت اللجنة التنفيذية قادرة على مدار التاريخ على توجيه الغالبية العظمى من صناديق إعادة التزويد بالمال نحو الموافقة على مشروعات وشرائح الاتفاقيات متعددة السنوات. ومن ثم، لم يظهر وجود مشكلات بارزة في تخطيط المشاريع أو الموافقة عليها. ومن جانب آخر، هناك تأخيرات واضحة في التنفيذ على نحو مستمر، مما يؤدي إلى تأخيرات في إزالة المواد المستنفدة للأوزون. حيث يوحى ذلك إلى ضرورة توجيه المزيد من الاهتمام إلى تقييم أداء الوكالات المنفذة في إطار تنفيذ تلك الوكالات للمشروعات.

"ولهذه الأسباب، تقترح كندا تخفيض العدد الكلي للنقاط المخصصة لمؤشرات الموافقة، وزيادة العدد الكلي للنقاط المحددة لمؤشرات التنفيذ، كما هو موضح بالجدول أدناه. بأن يظل ترجيح 'المؤشرات الإدارية' ثابتاً دون تغيير."

نوع المؤشر	البند	الترجيح	المجموع الفرعي
موافقة	الموافقة على الشرائح متعددة السنوات	15	
موافقة	الموافقة على المشروعات/ الأنشطة الفردية	10	
			25
تنفيذ	إنجاز الأنشطة الرئيسية	20	
تنفيذ	إزالة المواد المستنفدة للأوزون من خلال المشروعات الفردية	20	
تنفيذ	إنجاز المشروع	10	
تنفيذ	إنجاز المساعدة السياسية/التنظيمية	10	
			55
إداري	سرعة الإنجاز المالي	10	
إداري	تقديم تقارير إنجاز المشروع في الوقت المناسب	5	
إداري	تقديم التقارير المرحلي في الوقت المناسب	5	
			20

### التعليقات المقدمة من اليابان

5- أبدت حكومة اليابان اهتمامها بتطبيق مؤشرات الأداء النوعي على الوكالات الثنائية كما يلي:

"يجب الأخذ في الاعتبار أن الوكالات الثنائية تتخذ أيضاً مظهرًا من مظاهر الدول المانحة التي تعترف بتنفيذ التعاون الثنائي أو الإقليمي أو كلاهما معاً بموجب الضوابط المتفق عليها على أساس إسهاماتهم في الصندوق متعدد الأطراف. من هذا المنطلق، ندرك أنه يتم تشغيل الوكالات الثنائية بواسطة نظام مختلف من قبل أربع وكالات منفذة، تعمل بموجب اتفاقات مبرمة مع الصندوق المتعدد الأطراف لدعم بلدان المادة 5 في تطبيقهم للامتثال عن طريق توفير المشروعات وتنفيذها تحت مظلة الصندوق متعدد الأطراف. وبالتالي، هذه هي النقطة الأساسية التي نعتقد عندها أنه لا يجب معاملة الوكالات الثنائية بنفس معاملة الوكالات المنفذة المشار إليها، وخاصة في تطبيق مؤشرات الأداء النوعي. السبب في ذلك، أن التعاون الثنائي لا يقتصر على تنفيذ

المشروعات في إطار الصندوق متعدد الأطراف، ولكن يشمل أيضاً المساعدات الحكومية مثل المساعدات الرسمية للتنمية التي لا تخضع للتقييم في إطار التعاون الدولي، على الرغم من تطابقها في الاتفاق على المشروعات وتنفيذها لتلبية احتياجات أو متطلبات الدول النامية عن طريق الاتصالات المباشرة. ولذلك، تعتقد حكومة اليابان أن ليس من الملائم بالنسبة للوكالات الثنائية تطبيق المؤشرات النوعية بنفس الطريقة، كما أنها تعتقد أيضاً أن تقديم تقرير إتمام المشروع يعد كافياً لتطبيق المؤشرات النوعية على الوكالات الثنائية؛ وذلك لأنه من المفترض لتقارير إتمام المشروع الإشارة إلى التقييم الفعلي."

## التوصيات

6- قد ترغب اللجنة التنفيذية فيما يلي:

(أ) تحيط علماً بالوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/47/55 الخاصة بمؤشرات الأداء؛

(ب) النظر في إقرار الترجيح المنقح لمؤشرات الأداء الكمي [كما هو مقترح من جانب حكومة كندا] للتنفيذ في إطار تقييم عام 2005 لأداء الوكالات المنفذة الثنائية والمتعددة الأطراف كما يلي:

نوع المؤشر	البند	الترجيح	المجموع الفرعي
موافقة	الموافقة على الشرائح متعددة السنوات	15	
موافقة	الموافقة على المشروعات/ الأنشطة الفردية	10	
			25
تنفيذ	إنجاز الأنشطة الرئيسية	20	
تنفيذ	إزالة المواد المستنفدة للأوزون من جلال المشروعات الفردية	15	
تنفيذ	إنجاز المشروع	10	
تنفيذ	إنجاز المساعدة السياسية/التنظيمية	10	
			55
إداري	سرعة الإنجاز المالي	10	
إداري	تقديم تقارير إنجاز المشروع في الوقت المناسب	5	
إداري	تقديم التقارير المرحلي في الوقت المناسب	5	
			20

(ج) النظر في عدم إلزام الوكالات المنفذة الثنائية بتحديد أهداف لمؤشرات الأداء بالنسبة لمؤشرات الأداء الكمي [المقترح من جانب حكومة اليابان].

# EP

# الأمم المتحدة

Distr.

GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/46/17

31 May 2005

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع السادس و الأربعون  
مونتريال، 4-8 يولية / تموز 2005

مؤشرات الأداء النوعي وجدوى واستصواب  
توسيع نطاق مؤشرات الأداء لتشمل الوكالات المنفذة الثنائية  
(متابعة للمقررين 6/44 و 59/45 (د) (2))

لأسباب اقتصادية، لقد تمت طباعة هذه الوثيقة بعدد محدد، فيرجى من المندوبين أن يأخذوا نسختهم معهم الى الاجتماع  
وإذا يطلبوا نسخا اضافية

## 1- قررت اللجنة التنفيذية في اجتماعها الرابع والأربعين ما يلي:

- 1- أن تطلب إلى مسؤولي وحدات الأوزون الوطنية مزيداً من المدخلات عن مؤشرات الأداء النوعي، وذلك في اجتماعات الشبكات الإقليمية القادمة المقرر عقدها.
- 2- وأن تطلب إلى مسؤولي وحدات الأوزون الوطنية أيضاً النظر في مؤشرات الأداء النوعي المقترحة في الجدول الوارد بالمرفق الثاني لتقرير الاجتماع الرابع والأربعين (UNEP/OzL.Pro/ExCom/44/73)، وتقديم مقترحات بشأن ما يجرى على تلك المؤشرات المقترحة من إضافات و/أو حذف و/أو تعديلات.
- 3- وأن تطلب إلى الأمانة كذلك تجميع النتائج التي تتوصل إليها اجتماعات الشبكات الإقليمية في وثيقة تمهيداً لعرضها على الاجتماع السادس والأربعين للجنة التنفيذية؛
- 4- وأن تحث الأمانة على العمل مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة على تحديد مواعيد اجتماعات الشبكات الإقليمية في فترة من عام 2005 تتيح أقصى قدر من مشاركة الأمانة، والاستعانة بالخدمات الاستشارية في الحالات التي لا تتمكن فيها من حضور تلك الاجتماعات.

### (المقرر 6/44)

- 2- وطلبت اللجنة التنفيذية إلى الأمانة في اجتماعها الخامس والأربعين إعداد ورقة تتناول جدوى واستصواب توسيع نطاق مؤشرات الأداء الحالية لتشمل الوكالات المنفذة الثنائية، وذلك لتقديمها إلى الاجتماع السادس والأربعين للجنة التنفيذية. (المقرر 59/45 (د) (2))
- 3- ينبغي الإشارة إلى أن كلا الموضوعين اللذين تعالجهما هذه الوثيقة يجري تناولهما في التوصيات الواردة في تقرير تقييم التوصيات الواردة في عملية التقييم والاستعراض لعام 2004 للآلية المالية للصندوق المتعدد الأطراف (UNEP/OzL.Pro/ExCom/45/55)، المرفق السابع عشر، التوصيتان 9 و 12). علاوة على ذلك، قررت اللجنة التنفيذية في اجتماعها الخامس والأربعين أن تبلغ اجتماع الأطراف بأي إجراءات تتخذها اللجنة بشأن تلك التوصيات (المقرر 59/45، المرفق السابع عشر، الفقرة 3).
- 4- تقدم هذه الوثيقة تجميعاً للمعلومات المستمدة من وحدات الأوزون الوطنية عن مؤشرات الأداء النوعي، يليه دراسة لجدوى واستصواب توسيع نطاق مؤشرات الأداء الحالية لتشمل الوكالات المنفذة الثنائية، وتختتم بالتوصيات.

### القسم الأول: مؤشرات الأداء النوعي

- 5- نظرت اللجنة التنفيذية خلال اجتماعها الرابع والأربعين في مجموعة من مؤشرات الأداء النوعي (انظر المرفق الأول) وطلبت مزيداً من المدخلات بشأن هذه المؤشرات من وحدات الأوزون الوطنية في الاجتماعات الإقليمية المقررة التي تلتها. واتخذ عدد من الإجراءات للحصول على هذه المدخلات، هي: حدد برنامج الأمم

المتحدة للبيئة مواعيد لعقد اجتماعات إقليمية في مارس/أذار وأبريل/نيسان 2005؛ وأرسلت إلى وحدات الأوزون الوطنية نسخ من مؤشرات الأداء التي نظر فيها خلال الاجتماع الرابع والأربعين؛ وقدم ممثلو الأمانة بيانات في كل من هذه الاجتماعات. وطلب إلى وحدات الأوزون الوطنية تقديم ملاحظات إضافية عن المؤشرات بالرد على استبيان موجز للمتابعة، وإعداد عينات من التقييمات. وردت إحدى وأربعون وحدة أوزون وطنية على استبيان المتابعة، وأعدت 30 وحدة عينات من التقييمات. ويتناول هذا القسم بعض المسائل العامة التي أثّرت في الاجتماعات الإقليمية، وأي تغييرات طرأت على أسئلة التقييم، والنتائج الأخرى لعينة التقييم، وملاحظات.

## موضوعات عامة

6- أثّرت الموضوعات العامة التالية في الاجتماعات الإقليمية لوحدات الأوزون الوطنية ومن خلال الردود على الاستبيانات.

### التقييمات السنوية للأداء النوعي للوكالات المنفذة

7- بالرغم من عدم وجود معارضة محددة من جانب وحدات الأوزون الوطنية على مجموعة مؤشرات الأداء المقترحة في الاجتماع الرابع والأربعين، أعرب خلال اجتماع مشترك للشبكات عن شيء من التحفظ على تصنيف أداء الوكالات بسبب الحساسيات الثقافية. ووجد معظم وحدات الأوزون الوطنية التي ردت على استبيان المتابعة الموجز (28 من بين 41 وحدة) أن إكماله يستغرق أقل من 30 دقيقة، ولم تعتبره بالتالي من متطلبات الإبلاغ المستتفة للوقت. وفيما يتعلق بعدد المؤشرات، رأت 32 وحدة أن العدد سليم، بينما رأت 10 وحدات أن عدد المؤشرات أكثر مما ينبغي - ولم تذكر أي من الوحدات التي ردت أن عدد المؤشرات أقل من اللازم. ورأت تسع وعشرون من وحدات الأوزون الوطنية أن الأداء النوعي للوكالات المنفذة ينبغي تقييمه سنوياً، بينما رأت 13 وحدة أن هذه العملية يمكن أن تجري مرة كل سنتين.

### السريّة

8- اشتملت الصيغة المستخدمة في تقرير التقييم المتعلق بالمؤشرات على خانة عن معاملة الردود بوصفها سرية وخانة أخرى عن التعامل معها بشكل علني. واقترحت وحدات الأوزون الوطنية التي تكلمت في هذا الشأن أن تعامل جميع الاستجابات بوصفها سرية. وأشارت ثلاث وثلاثون من الوحدات التي ردت على استبيان المتابعة إلى أن الوكالة المنفذة المعنية ينبغي أن تعلق على نتائج التقييم، في حين رأت ثمانين وحدة أن لا تفعل الوكالات ذلك. ولمعالجة هذه الشواغل، ينبغي اعتبار كل تقرير سرياً وتفسير مصطلح السرية في التعليمات.

### هل تكون التقييمات لجميع الوكالات، أم لكل وكالة على حدة، أم لكل مشروع؟

9- يترك العنوان في صيغة التقييم سطرين للتوجه بالخطاب إلى "الوكالة" و "وصف المشاريع/البرامج". وقد أدى هذا إلى بعض الارتباك فيما يتعلق بما إذا كان التقييم لجميع الوكالات، أم لكل وكالة، أم لكل مشروع. والقصد من مؤشرات الأداء النوعي هو تناول أداء إحدى الوكالات المنفذة خلال فترة زمنية معينة. لذلك فإن التقييم يتعلق

بكل وكالة على حدة، وتكون الفترة الزمنية المقترحة خلال السنة التقويمية السابقة. وينبغي أن تكمل وحدات الأوزون الوطنية تقريراً واحداً للتقييم عن كل وكالة منفذة تعمل في البلد المعني.

10- ساور القلق وحدات الأوزون الوطنية أيضاً لأن أداء بعض الوكالات كان أفضل في بعض المشاريع مما كان في غيرها، ولأن الاستشاريين في بعضها تفاوتوا بين الجودة وعدم الجودة. وفي هذا الصدد، تساءلت بعض الوحدات عما إذا كان من الأفضل إجراء الاستعراض حسب المشاريع. بيد أنه نظراً لأن المشاريع كثيراً ما تستغرق أكثر من عام واحد، فإن تقارير إنجاز المشاريع مصممة للتمكين من تقييم الأداء على أساس كل مشروع على حدة.

### التصنيفات

11- نظرت وحدات الأوزون الوطنية في كيفية تصنيف الأداء، وما إذا كان التصنيف العددي أفضل، وأي التصنيفات أجدد بالاستخدام. وبالإضافة إلى مسألة الحساسيات الثقافية، أعرب عدد قليل من وحدات الأوزون الوطنية عن رأي مفاده أنها لا تتراح إلى مصطلحات من قبيل "مرض" أو "غير مرض". ومع ذلك، بدا أن الوحدات متفقة على أن التقييم السردى يمثل وسيلة أفضل للإعراب عن آراء وحدة الأوزون الوطنية بشأن الأداء. ومن ثم يمكن للوحدات التي تفضل تقديم تصنيف سردي اختياري أن تفعل ذلك.

12- أعربت بعض وحدات الأوزون الوطنية عن تفضيلها تصنيفاً على أساس مقياس يتراوح بين 1-10، بينما رأت وحدات أخرى أن وجود 10 خيارات من شأنه أن يستدعي عشر تفسيرات لكيفية تقييم الفرق بين قيمة وأخرى. وأشارت اثنتان وعشرون من وحدات الأوزون الوطنية البالغ عددها 30 وحدة التي أعدت عينات للتقييم أنها تفضل النظام الحالي.

13- لم يدرك سوى عدد قليل جداً من وحدات الأوزون الوطنية أن القصد من الأسئلة هو مساعدة الوحدة المعنية على تقديم تصنيف إجمالي للمؤشرات الثلاثة الرئيسية وهي: التنظيم والتعاون، والمساعدة التقنية/التدريب، والتأثير. ومن بين البلدان الـ 30 التي أكملت عينات التقييم، قدمت ستة بلدان تصنيفاً عاماً للتنظيم والتعاون، وثلاثة بلدان قدم كل منها تقييمات للمساعدة/التدريب التقني(ة) والتأثير. وأشار إلى أن نقل التصنيف الإجمالي إلى نهاية كل قسم وتوفير تعليمات مع التقييم من شأنه أن يمكّن وحدات الأوزون الوطنية من إعطاء تصنيفات لكل مؤشر.

### التغييرات التي طرأت على الأسئلة في تقييم الأداء النوعي

14- كما ذكر أعلاه، يتضمن المرفق الأول المؤشرات المقترحة التي نُظر فيها خلال الاجتماع الرابع والأربعين وجرى تقديمها في الاجتماعات الإقليمية، بما في ذلك التغييرات التي اقترح إدخالها. وكان القصد أن تتاح الفرصة لوحدات الأوزون الوطنية لاختبار التقييم المقترح ومن ثم فقد كان عينة للتقييم. وهو علاوة على ذلك يسأل عما إذا كانت المؤشرات جيدة. وقد أشار معظم أصحاب الردود إلى أنها مرضية أو مرضية للغاية، وكان عدد التصنيفات غير المرضية قليلاً جداً. كما أن وحدات الأوزون الوطنية في عدد قليل جداً من الحالات ذكرت أن السؤال لا يشكل مؤشراً جيداً.



15- رأت معظم وحدات الأوزون الوطنية أن معظم الأسئلة كانت واضحة ومفهومة. وبعض الأسئلة لم يكن وقعها جيداً في الفرنسية، ولكن يحسن أيضاً إعادة النظر في نصها الإنجليزي بسبب الفعل والزمن المختارين.

#### التنظيم والتعاون

16- فيما يتعلق بالأسئلة الموجهة في نطاق مؤشر الأداء العام "التنظيم والتعاون"، لم يعتبر السؤال "هل تم إيجاد قدرة مؤسسية ملائمة لوحدات الأوزون الوطنية" واضحاً لأنه يمكن أن يعتبر تعليقاً على الجهود التي تبذلها وحدة الأوزون الوطنية أو التي تبذلها الوكالة المعنية. كما لوحظ أن العبارات الأربع التالية للسؤال المذكور لم تكن واضحة كذلك وربما كانت زائدة عن الحاجة. ويمكن حذف هذه العبارات.

17- اقترح عدد قليل من وحدات الأوزون الوطنية إضافة بعض الأسئلة، ومنها ما إذا كانت شروط الإبلاغ بالنسبة للوكالات أكثر مما ينبغي؛ وما إذا كان مكتب الشبكة الإقليمية قد عالج الإبلاغ الذي تلقاه بشكل مرض؛ وما إذا كانت الوكالة القائمة قد قامت بالتنسيق على نحو مرض بين أنشطة الوكالات الأخرى. وليست شروط الإبلاغ مؤشرات على أداء الوكالة المعنية. بيد أن مستوى التنسيق بين الوكالات المشتركة في برنامج ما مع الوكالة القائمة يمكن أن يكون مؤشراً هاماً ومن ثم فقد أضيف إلى قائمة الأسئلة.

#### المساعدة التقنية/التدريب

18- واقترح تحويل النقاط الواردة تحت بند المشاريع الاستثمارية ومشاريع الإزالة التدريجية الوطنية إلى أسئلة.

19- وفيما يتعلق بالنقاط الواردة تحت بند المشاريع التدريبية، رأت وحدات الأوزون الوطنية أن هذه الأسئلة غير واضحة. فلوحظ في حالة السؤال الأول أن السؤال يبدو وكأنه يسأل عن نوع التدريب المقدم. وفي حالة المثال الثاني، لوحظ أن الوكالة تبدو وكأنها تعد مسؤولة عن أنشطة تخرج عن نطاق سيطرتها. وبدلاً من ذلك يمكن أن يستعاض عن هذه النقاط بما يلي: "هل كانت نوعية التدريب المقدم مرضية؟" و "هل كان التدريب مصمماً بحيث يحتمل أن يستخدم المتدربون المهارات التي يجري تعليمها؟"

20- وفيما يتعلق بالسؤال عما إذا كانت الأنظمة قد فرضت أو اقترحت، رأت وحدات التنفيذ الوطنية أن الوكالة المنفذة لا ينبغي أن تعد مسؤولة عن هذا العمل. وبدلاً من ذلك، يمكن أن تعاد صياغة السؤال ليكون نصه كالتالي: "هل كانت الأنظمة التي اقترحتها الوكالة المنفذة: صالحة للتطبيق؛ قابلة للإنفاذ؛ ومتوائمة مع الظروف المحلية؟"

#### التأثير

21- لم تقترح أي تغييرات في الأسئلة المتعلقة بالتأثير، بالرغم من أن إحدى وحدات الأوزون الوطنية اقترحت مؤشراً لتحقيق تدابير الرقابة الخاصة بالبروتوكول، مما يتجاوز سياق الوكالات. بيد أنه جرى التشديد على أن هناك حدوداً لتأثير الوكالة المنفذة على الجهود التي يبذلها بلد ما للامتثال لبروتوكول مونتريال. ورغم ذلك، لم يرد

أي ذكر لحذف فئة التأثير العامة، لأن الغرض الرئيسي من اشتراك الوكالة المنفذة هو أن يكون لها تأثير إيجابي على امتثال البلد المعني للبروتوكول من خلال تنفيذ المشاريع والأنشطة التي توافق عليها اللجنة التنفيذية.

### نتائج أخرى لعينة التقييم

22- بينت بعض التعليقات السردية في عينات التقييم أن وحدات الأوزون الوطنية على استعداد للإعراب عن ملاحظات محددة بشأن الوكالات ولمقارنة أداء بعض الوكالات بأداء وكالات أخرى. وبوجه عام، قدم 21 بلداً من البلدان الـ 30 التي أعدت عينات للتقييم ردوداً سردية. وأشارت إحدى وحدات الأوزون الوطنية إلى ضرورة أن تمارس الوكالة مزيداً من المرونة في تنفيذ المشاريع واستخدام أموال المشاريع؛ وأن تكون أكثر سرعة في الاستجابة لطلبات وحدات الأوزون الوطنية للمساعدة والمشورة؛ وأن تعمل على تحسين التنسيق مع الوكالات المنفذة الأخرى؛ وأن تزيد المعرفة بالتكنولوجيات البديلة. وأبدت أيضاً بعض ملاحظات مؤدائها أن الوكالة المعنية لم يكن لديها عدد كاف من الموظفين المحليين. وقدمت إحدى وحدات الأوزون الوطنية تقييماً لوكالة ثنائية يدل على سهولة الاتصال بهذه الوكالة ووعيتها باحتياجات البلد.

### ملاحظات

23- يتضمن المرفق الأول تقريراً منقحاً للتقييم وورقة تعليمات تراعي فيهما التغييرات المقترحة المذكورة أعلاه لكي تنظر فيهما اللجنة التنفيذية.

24- يقترح الجمع بين تقييم الأداء النوعي للوكالات المنفذة وتقييم مؤشرات الأداء النوعي في إطار تقييم سنوي لأداء الوكالات المنفذة.

### القسم الثاني: جدوى واستصواب توسيع نطاق مؤشرات الأداء الحالية لتشمل الوكالات المنفذة الثنائية

25- كما وردت الإشارة أعلاه، طلب المقرر 59/45(د)(2) إلى الأمانة أن تدرس جدوى واستصواب توسيع نطاق مؤشرات الأداء الحالية لتشمل الوكالات المنفذة الثنائية.

### الجدوى

26- التعاون الثنائي إحدى السمات الفريدة للصندوق المتعدد الأطراف. وللتعاون الثنائي في إطار الآلية المالية لبروتوكول مونتريال شروط خاصة تتمثل في أن التعاون الثنائي يمكن اعتباره إسهاماً في الصندوق المتعدد الأطراف شريطة أن يتقيد هذا التعاون، على أدنى تقدير، بما يلي: (أ) أن يرتبط بالامتثال لأحكام البروتوكول؛ (ب) أن يوفر موارد إضافية؛ (ج) وأن يفي بالتكاليف الإضافية المتفق عليها (الفقرة 6 من المادة 10 من بروتوكول مونتريال).

27- للجنة التنفيذية وظائف ترتبط تحديداً بالتعاون الثنائي، من قبيل التقييم السنوي لما إذا كانت المساهمات المقدمة من خلال التعاون الثنائي تمتثل للمعايير التي اتفقت الأطراف على اعتبارها جزءاً من المساهمات في الصندوق المتعدد الأطراف (اختصاصات اللجنة التنفيذية، المرفق العاشر، UNEP/OzL.Pro.4/15، الفقرة 10

(1) كما أن للجنة التنفيذية مسؤوليات عامة تم توسيع نطاقها لتشمل الوكالات الثنائية، منها الاستعراض المنتظم لتقارير الأداء بشأن تنفيذ الأنشطة الثنائية التي يدعمها الصندوق المتعدد الأطراف ورصد وتقييم الإنفاق المنكب في إطار الصندوق المتعدد الأطراف. (اختصاصات اللجنة التنفيذية، المرفق العاشر، UNEP/OzL.Pro.4/15، الفقرة 10 (هـ) و (و)).

28- قررت اللجنة التنفيذية في اجتماعها الخامس أن يقدم البلد المانح إلى الأمانة تقريراً مرحلياً عن الأنشطة الثنائية، بما فيها المسائل المالية، مرتين في السنة (UNEP/OzL.Pro/ExCom/5/16)، المرفق الرابع، الفقرة 11).<sup>1</sup> وقررت اللجنة التنفيذية في اجتماعها الخامس والعشرين أن تسمح بالمرونة بشأن السنة التي تستنزل فيها أموال المشاريع الثنائية، شريطة أن تقدم خطط العمل (خطط الأعمال) إلى الاجتماع الأول للجنة في السنة (المقرر 13/25).

29- رغم أنه لم يُطلب إلى الوكالات الثنائية أن تغطي في خطط أعمالها الأهداف الخاصة بمؤشرات الأداء الكمي الحالية، فإنه طلب إليها أن تقدم خطط أعمال وتقارير مرحلية. وتشمل الوكالات المنفذة المتعددة الأطراف مؤشرات الأداء في خطط أعمالها ويستند تقييم أدائها إلى البيانات الواردة في تقاريرها المرحلية السنوية. لذلك يبدو من المجدي توسيع نطاق مؤشرات الأداء الحالية لتشمل الوكالات الثنائية.

#### الاستصواب

30- طلب إلى الأمانة في الجزء الآخر من المقرر أن تنظر فيما إذا كان من المستصوب توسيع نطاق تقييم الأداء ليشمل الوكالات الثنائية. وللنظر في أمر الاستصواب، يتناول هذا القسم الخصائص العامة للوكالات الثنائية، وأنواع مؤشرات الأداء التي يمكن تطبيقها، وصلة هذه المؤشرات بالوكالات المنفذة الثنائية.

31- يوجد في الوقت الراهن إحدى عشرة وكالة ثنائية (إسبانيا، وأستراليا، وألمانيا، وإيطاليا، والسويد، وسويسرا، وفرنسا، وفنلندا، وكندا، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان) لديها مشاريع مستمرة. وخمسة من هذه البلدان ليس لديها سوى مشروع أو مشاريع قليلة نشطة (إسبانيا، وأستراليا، وسويسرا، وفنلندا، والولايات المتحدة الأمريكية). وتقوم بعض الوكالات الثنائية بتنفيذ عدة مشاريع في عدة بلدان. وكثيراً ما يجري تنفيذ المشاريع الثنائية بواسطة إحدى الوكالات الأربع المنفذة المتعددة الأطراف التابعة للصندوق المتعدد الأطراف.

32- ترد في الجدول 1 نسخة من مؤشرات الأداء الحالية. وقد اعتمدت هذه المؤشرات من قبل جميع الوكالات المنفذة المتعددة الأطراف، رغم أن بعض الفئات كما هو مبين قد لا تنطبق على برنامج الأمم المتحدة للبيئة وأن بعضها قد لا ينطبق على وكالات أخرى كالنسبة المئوية للمساعدة الخاصة بالسياسات/التنظيم التي أنجزت مقابل النسبة المقررة. وفي حالة عدم انطباق المؤشرات، فإن التصنيف الناتج يكون تناسبياً. ومن ثم فقد لا يكون للوكالات المنفذة أية أهداف فيما يتعلق ببعض المؤشرات.

<sup>1</sup> تم تغيير ذلك فيما بعد إلى تقارير مرحلية سنوية وتقارير تقدم إلى كل اجتماع بشأن المشاريع المصنفة على أنها مشاريع تعاني من حالات تأخير في التنفيذ.

**الجدول 1****مؤشرات الأداء النوعي المعتمدة في المقرر 93/41**

الترجيح	البند	فئة مؤشر الأداء
20	عدد البرامج السنوية للاتفاقات المتعددة السنوات الموافق عليها مقابل المزمعة، قد لا ينطبق على برنامج الأمم المتحدة للبيئة	موافقة
20	عدد المشروعات/الأنشطة الفردية (مشروعات استثمارية، خطط إدارة شؤون تيريد، بنوك الهالونات، مساعدة فنية) الموافق عليها مقابل المزمعة	موافقة
20	أنشطة هامة منجزة (على سبيل المثال: تدابير متعلقة بالسياسات، مساعدة تنظيمية)/مستويات المواد المستنفدة للأوزون التي تم إنجازها للشرائح السنوية المتعددة السنوات مقابل المزمعة، قد لا ينطبق على برنامج الأمم المتحدة للبيئة	تنفيذ
5	مواد ODP تمت إزالتها لمشروعات إفرادية مقابل المزمعة وفقاً للتقارير المرحلية، قد لا ينطبق على برنامج الأمم المتحدة للبيئة	تنفيذ
5	إنجاز المشروعات (عملاً بأحكام المقرر 2/28 للمشروعات الاستثمارية) وكما هو محدد للمشروعات غير الاستثمارية مقابل المشروعات المزمعة في التقارير المرحلية	تنفيذ
10	النسبة المئوية للمساعدة المتعلقة بالسياسات العامة/التنظيمية المنجزة مقابل المزمعة	تنفيذ
10	سرعة الإنجاز المالي مقابل المطلوب وفقاً لمواعيد الإنجاز لكل تقرير مرحلي	إداري
5	تقديم تقارير الإنجاز للمشاريع في المواعيد المحددة مقابل مواعيد متفق عليها	إداري
5	تقديم التقارير المرحلية والردود في المواعيد المحددة ما لم يتفق على مواعيد أخرى	إداري

33 تتعلق معظم مؤشرات الأداء بالوكالات الثنائية. فعلى سبيل المثال، ثمانية من الوكالات المنفذة الثنائية الـ 11 المذكورة آنفاً لديها اتفاقات متعددة السنوات. لذلك فإن كلا من مؤشرات الأداء الخاصة بالموافقة والتنفيذ للمشاريع المتعددة السنوات تنطبق على الوكالات الثنائية.

34- فيما يتعلق بمؤشرات الموافقة، تبالغ الوكالات الثنائية عادة في تقدير مستوى التمويل في خطط أعمالها. ويمكن للمؤشرات التي تشجع الوكالات على تقديم المشاريع في نطاق المبادئ التوجيهية للصندوق أن تحسن التخطيط العام بالنسبة للصندوق.

35- وفيما يتعلق بمؤشرات التنفيذ، جميع المؤشرات تنطبق على الوكالات الثنائية، فيما عدا حالات قليلة ليس فيها لدى الوكالات المنفذة الثنائية مشاريع مقترنة بالإزالة التدريجية.

36- وأما فيما يتعلق بالمؤشرات الإدارية، لا تقدم عدة وكالات ثنائية تقاريرها الخاصة بإنجاز المشاريع وتقاريرها المرحلية في المواعيد المحددة، بينما لا يقدم سوى عدد قليل من الوكالات الثنائية جميع متطلبات الإبلاغ في مواعيدها. ويقصد بالمؤشرات الإدارية تشجيع الوكالات المنفذة على تقديم التقارير المطلوبة في الموعد المحدد وهي بالتالي تنطبق على الوكالات الثنائية.

37- تطبيق مؤشرات الأداء النوعي المقترحة من شأنه أن ينطبق أيضاً على الوكالات الثنائية. فمؤشرات الأداء النوعي تعطي رأي البلد المعني في المساعدة التي يتلقاها من وكالة من الوكالات. وتكون المساعدة التي تقدمها جميع الوكالات المنفذة ذات أهمية حاسمة خلال فترة الامتثال. وينطبق التبرير المنطقي للحاجة إلى تطبيق مؤشرات الأداء النوعي على الوكالات المنفذة المتعددة الأطراف بنفس الدرجة على الوكالات المنفذة الثنائية. ويمكن أن توفر تقييمات الأداء النوعي مدخلات جيدة التوقيت ومفيدة لكل من الوكالات المنفذة الثنائية والمتعددة الأطراف حتى يجري تنفيذ مشاريعها وبرامجها في إطار القيود الزمنية الصارمة لبروتوكول مونتريال.

#### ملاحظات

38- سوف يلزم أن يبدأ توسيع نطاق مؤشرات الأداء لتشمل الوكالات الثنائية باستهداف مؤشرات الأداء النوعي في خطط أعمالها لعام 2006 لأن هذا سيوافق الموعد التالي المقرر لتقديم خطط الأعمال.

39- أما توسيع نطاق مؤشرات الأداء النوعي لتشمل الوكالات الثنائية فيمكن أن يبدأ، كما هو الحال بالنسبة لوكالات التنفيذ المتعددة الأطراف، بتقييم أنشطة عام 2005 لأن مسؤولي وحدات الأوزون الوطنية يقدمون التقييم وليست الأهداف مطلوبة لتقييم هذه المؤشرات. ويمكن إدماج هذه التقييمات ضمن وثيقة موسعة عن تقييم أداء الوكالات المنفذة الثنائية والمتعددة الأطراف.

#### القسم الثالث: توصيات

قد ترغب اللجنة التنفيذية في أن:

1- تحيط علماً بالوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/46/17 وأن تبلغ اجتماع الأطراف بالنتائج التي انتهت إليها مداولاتها في ضوء التوصيتين 9 و 12 الواردين بالتقرير المتعلق باستعراض الآلية المالية لبروتوكول مونتريال وتقييمها.

2- تعتمد المجموعة المنقحة لمؤشرات الأداء النوعي وتقرير التقييم الواردين في المرفق الأول بهذه الوثيقة، وذلك للتنفيذ في سياق تقييم أداء الوكالات المنفذة الثنائية والمتعددة الأطراف لعام 2005؛

3- تطلب إلى الوكالات المنفذة الثنائية تحديد أهداف لمؤشرات الأداء فيما يتعلق بمؤشرات الأداء النوعي بدءاً بخطط أعمالها لعام 2006 بغرض التنفيذ في سياق تقييم 2006 لأداء الوكالات المنفذة الثنائية والمتعددة الأطراف التابعة للصندوق المتعدد الأطراف.





المرفق الثاني  
مؤشرات الأداء النوعي لتقرير تقييم<sup>1</sup>  
الوكالات المنفذة  
(سري)

تعليمات:

يُطلب إلى مسؤولي وحدات الأوزون الوطنية أن يقدموا تقرير تقييم واحد لكل وكالة منفذة تعمل في البلد.

توجد 3 مؤشرات رئيسية للأداء النوعي هي: (1) التنظيم والتعاون (2) المساعدة التقنية/التدريب (3) والتأثير. ووضعت عدة أسئلة تتعلق بكل مؤشر لتقييمكم ولتمكينكم من تحديد تقييم إجمالي للمؤشرات الثلاثة الرئيسية.

ينبغي على الوحدة الوطنية للأوزون أن تحدد التصنيف من 1 إلى 4 للمؤشرات على أن يكون الأفضل 4 (مرض للغاية)، 3 (مرض)، 2 (اقل من مرض)، 1 (غير مرض).

العمود الأخير في تقرير التقييم يتيح لمسؤول وحدة الأوزون الوطنية بيان ما إذا كان السؤال لا ينطبق على الوكالة المعنية. كما أنه يتيح لوحدة الأوزون الوطنية التي تفضل تقديم رد سردي على السؤال حيزاً تضع فيه تلك المعلومات الاختيارية.

تقرير التقييم سري وسيجري إطلاع الوكالة المنفذة المعنية عليه التماساً لتعليقها. وسوف تجمع أمانة الصندوق نتائج التقارير الإفرادية وتتبادل معلومات جزئية مع المحافظة على سرية البلد الذي قدم المعلومات.

البلد	مسؤول وحدة الأوزون الوطنية
	الوكالة المنفذة

<sup>1</sup>. صيغة منقحة مبين بها التعديلات.



## القسم الأول: التصنيف حسب المؤشر

لا ينطبق/تصنيف سردي اختياري	التصنيفات			
	4 غير مرض	3 أقل من مرض	2 مرض	1 مرض للغاية
				المؤشر/المؤشر الفرعي
				هل جرى التعاون مع موظفي الوكالة المنفذة في جو من التفاهم المتبادل؟
				هل تم إيصال الوكالة المنفذة للخدمات المطلوبة في مواعيدها؟
				هل شرحت الوكالة المنفذة بوضوح خطة عملها وتقسيم المهام؟
				هل راقبت الوكالة المنفذة ورصدت بشكل كاف إيصال الخدمات الاستشارية؟
				هل يتم توجيه الأموال بشكل فعال لبلوغ الأهداف وهل جرى الاتفاق بين وحدة الأوزون الوطنية والوكالة المنفذة؟
				هل كان اشتراك وحدة الأوزون الوطنية مكفولاً بشكل فعلي في:
				• تحديد المشروع؟
				• تطوير المشروع؟
				• تنفيذ المشروع؟
				إذا كانت هناك وكالة قائدة لمشروع متعدد الوكالات، هل قامت تلك الوكالة بتنسيق أنشطة الوكالات المنفذة الأخرى على وجه مرض؟
				التنظيم والتعاون (التصنيف الإجمالي)
				المساعدة التقنية/التدريب
				هل شجعت الوكالة المنفذة الشركاء في المشروع وأصحاب المصلحة على المشاركة الإيجابية في صنع القرار وتصميم الأنشطة؟
				هل تلقى الشركاء في المشروع مشورة تقنية و/أو مساعدة كافية في ممارستهم لصنع القرار أو أخذهم بالتكنولوجيا؟
				هل أولت الوكالة اعتباراً كافياً للجوانب التدريبية في حدود التمويل؟
				هل كان انتقاء المستشارين الذين وفرتهم الوكالة وكفاءتهم كافيين؟
				هل تشعر بأنك قد تلقيت دعماً كافياً في بناء القدرات لتنفيذ المشروع على الصعيد الوطني (في حدود التمويل؟)
				هل أدير اقتناء الخدمات والمعدات وتم التعاقد عليها ورصد إيصالها بنجاح؟
				عند الضرورة، هل كان حل المشاكل من قِبَل الوكالة سريعاً ويلبي احتياجاتك تلبية مباشرة؟

لا ينطبق/تصنيف سردي اختياري	التصنيفات				المؤشر/المؤشر الفرعي
	4 غير مرض	3 أقل من مرض	2 مرض	1 مرض لغاية	
					المشاريع الاستثمارية:
					هل كانت الوكالة فعالة ولبت توقعات أصحاب المصلحة في توفير المشورة التقنية والتدريب والتكليف بالأعمال؟
					هل أبدت الوكالة استجابة في معالجة أي صعوبات تقنية ربما تكون قد صودفت بعد توفير التكنولوجيا الخالية من المواد المستفدة للأوزون
					خطط الإزالة الوطنية:
					هل كانت استراتيجيات التنفيذ المقترحة ملائمة؟
					هل اتسمت المشورة التقنية المقدمة أو التدريب المقدم بالفعالية؟
					هل كانت المشورة التقنية بشأن مواصفات المعدات كافية؟
					هل كان الدعم المقدم لتوزيع المعدات ملائماً؟
					هل كان الدعم في تحديد المسائل المتعلقة بالسياسات الخاصة بالتنفيذ ملائماً؟
					المشاريع التدريبية
					هل كانت نوعية التدريب المقدم مرضية؟
					هل كان التدريب مصمماً بحيث يحتمل أن يستخدم المتدربون المهارات التي يجري تعليمها؟
					مشروعات المساعدة التنظيمية
					هل كانت الأنظمة التي اقترحتها الوكالة:
					• صالحة للتطبيق؟
					• قابلة للإنفاذ؟
					• متوائمة مع الظروف المحلية؟
					المساعدة التقنية/التدريب (التصنيف الإجمالي)
					في تصميم المشروع وتنفيذه، هل تسعى الوكالة المنفذة لتحقيق نتائج مستدامة؟
					هل أسهم التعاون مع الوكالة المنفذة بقدر كبير وأضاف قيمة إلى عملك أو تنظيمك في إدارة الامتثال في بلدك؟
					التأثير (التصنيف الإجمالي)

القسم الثاني: التصنيف السردى  
الرجاء تقديم سرد يشرح تقييم إنجازات الوكالة:

---

---

---

---

ردّ الوكالة المنفذة (تقدمه الوكالة المنفذة):

---

---

---

---